

## Segunda Carta a Los Corintios

### Metza'ombø Carta Chøjcayaj

### Corinto Cumgu'yomda'mbø

### Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjti chønø Pablo, Jesucristo'is chøn 'yapostoles porque jetse syun Diosis. Yøn carta mi jacyjanda'møjtzi ndø va'njamonguy tøvø Timoteoji'n. Mi jacyjandyamba mijtzi mi ndyu'mdambapø'is Diosis ñøyicøsi Corinto cumgu'yom mi "ijtamupø'is. Mi 'jajyandyangué'tpøjtzi mumu Diosis mi 'yunenda'm Acaya nasomo mi "ijtumupø'is.

<sup>2</sup> O'nømbyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ńgyotzondamø ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi yac ijtam contento.

#### *Jujche isuse toya Pablo'is*

<sup>3</sup> Ndø vøcotzøcta Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata. Jetemete ndø Janda tø toya'ñøpya'is, y je'is mumu jama tø yajapya ndø maya'cuy. <sup>4</sup> Cuando toya'ista'mbøjtzi, Diosis yajapya ø maya'ngutya'm. Entonces cuando eyapø pøn toya'isyajpa, øtz muspa "yajayaj myaya'cuy como Diosis yajayuse ø maya'nguy. <sup>5</sup> Como vøti toya'ista'mbøjtzi Cristoji'i'n, jetsetique't Cristoji'i'n yajpa vøti ø maya'ngutya'm va'cø casøtyam vøti. <sup>6</sup> Pero cuando øtz istamba toya, mitzcøtoyata'mete; va'cø yajandyam mi maya'cutya'm y va'cø mi ńgyotzoctamø. Jetse muspa mi ndondam vøpøpit mi ndoya jujche øtz

ndondambase toya. Y cuando Diosis yajatyamba ø maya'ngutya'm, es para va'ca yajque'tati mi maya'cutya'm, y va'cø mi ngyotzoctamø. <sup>7</sup> Por eso va'njamda'mbøjtzi viyuñsyé que mañba mi mbyujtam vyøjomo, porque musta'mbøjtzi que como mi ndyoya'istamba øtzji'nda'm ndø va'njamdamba ancø Cristo, jetseti mañba mi mbyujtam vyøjom øtzji'nda'm.

<sup>8</sup> Ø mi va'njamonguy tøvøta'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø jujche yacsutzøctandøj øjtzi Asia nasomo. Vøti yacsutzøctandøj øjtzi hasta que ja itøna'n ø mbømi va'cø ndondamø, hasta que ngomo'ndya'møjtzi que mañbase ca'tame. <sup>9</sup> Ni'anjamda'møjtzi o'ca tzamdzitandøjøjtzi va'cø ca'tamø. Pero jetse tujcu va'cø ndzi'tam cuenta que solo Dios va'cø ndø va'njamdamø, que je'is tø cotzonba, que ji'n mus ndø yaj cotzoc ndø vin ndø ne'ngø. Diosis muspa tø yaj cotzoca, porque hasta ca'yajupø yac visa'yajpa je'is. <sup>10</sup> Y je Diosis o yaj cotzoctame, ja cya'ta'møjtzi, y yøti yaj cotzoctangue'tpati'tzi møja'n na'tzcu'yomo. Y va'njamda'mbøjtzi Dios que je'is matøc yaj cotzoctangue'te. <sup>11</sup> O'ca mitz mi o'nøndyamba Dios øtzcøtoyata'm, jetse mi ndø cotzonðamba. Y cuando Diosis cotzonða'mbøjtzi porque vøti pø'nis jyajmutzøcyajpa Dios øtzcøtoya, entonces vøti pø'nis mañba chi'yaj cuenta que Diosis chøc vøjpø tiyø øtzcøtoyata'm, y mañba ñøjayaj Dios yøscøtoya.

### *Ticøtoya ja myan jø'nø Pablo Corinto'omo*

<sup>12</sup> Ijtu ticøtoya casøtya'mbøjtzi. Casøtya'mbøjtzi porque mismo ø ndzoco'is ñi'anjajmba o'ca

oyuse ijtam yøn nascøsi, ndumøchocoyajta'mbøjtzi va'cø ndzøctam mumu tiyø para Dioscøtoya; y viyunse más jetse o ijtam mitzji'ñda'm. Diosis cotzonda'møjtzi vyø'ajcupit va'cø ijtam nascøsi. Ja o ndzøctam pø'nis qui'psocuji'n. <sup>13</sup> Mi "jajyandya'mbøjtzi na's muspacseye'ñomo mi ndu'ndamø y ngønøctøyøtyamø vøjø. Y "jo'cpøjtzi que mañba mi ngønøtøyøtyam muma'ngøyi <sup>14</sup> lo que yøti nø mi ngønøctøyøtyam vene'csye'ñomo. Su'nbøjtzi va'cø mi ngønøctøyøtyamø para va'cø tø casøtyam parejo jic jama'omo cuando mañba mini ndø Comi Jesús; øtz va'cø mi ngøcasøtyamø, y mitz va'cø mi ndø cøcasøtyangue'ta. <sup>15</sup> Como viyunseye ngomo'yøjtzi que jetse parejo mañba nay tø cøcajsøtyandøji; por eso ngui'psøjtzi va'cø mi ndu'ndamø vi'na, y metzanajcøsi va'cø mi ndu'ndangue'tati; y jetse menac va'cø mi ngotzonçdamø. <sup>16</sup> Porque ngui'pspana'ñtzi va'cø mi ndu'ningøjtamø cuando mañbanan'ñ mañ Macedonia nasomo. Y después va'cø mi vøngotu'ndangue'ta cuando vitu'pana'ñtzi oyu'ca'mtzi Macedonia nasomo. Entonces muspana'ñ mi ndø cotzonçdamø va'cø mañ Judea nasomo va'cø mi ndø tzi'tam ti sunda'mbøjtzi ø ndungøtoya. <sup>17</sup> Puede ser mi ngui'pstamba que tu'mañ metzañ it ø ngui'psocuy cuando jetse ngui'psøjtzi va'cø mañ mi ndu'ndamø, (porque ja o mi ndu'ndamø). Puede ser tal vez mi ngui'pstamba que øtz ndzøcpa como cualquier pø'nise chøcpase, que tum hora nømba "jø'ø, mañba mave", y misma hora nømba "ji'nø mave". <sup>18</sup> Pero como Dios viyuñ dzambapøte,

jetse øtz viyuñ dza'mque'tpa. Ji'n tu'man̄ metzan̄ ma ndzøc ø ngui'psocuy. <sup>19</sup> Porque Silasis y Timoteo'is y øjtzi ndzamgøpucstamba Diosis 'Yune Jesucristo mijtzomda'm. Y jic Jesucristo ji'n chamin chamave, sino tumdzambapøte. <sup>20</sup> Porque Cristo'is yac tucpa viyuñsy'e mumu vøjpø tiyø Diosis chamu que mañba tø tzi'tame. Y por eso ndø vøngotzøctamba Dios. <sup>21</sup> Y mitzji'n̄ mismo ñec Diosis tø tzi'tamba qui'psocuy mø'chøqui va'cø ndø va'njamdam Cristo. Y mismo ñe'c Diosis tø cøpiñdamu vyingøtoya. <sup>22</sup> Como carta sella'øtyøja va'cø cyeja i'is cyø'veju, jetse Diosis yaj quejpa que je'ise tø ñe'ta'm; y tø cojtagtayam Espiritu Santo ndø ndzoco'yomda'm. Y como tø tzi'tzo'tztamu Espiritu Santo, por eso minba ndø tzi'tam cuenta que Diosis mañba tø tzi'añtyam mumu vøjpø tiyø.

<sup>23</sup> Diosis cyomusapya ø ndzocoy. Je'is ispa que øjtzi viyuñdzamba. Ja otøc man̄ va'c man̄ mi ndu'ndamø Corinto'omo porque mi ndoya'añtya'møjtzi; porque o'ca øtz mana'n mave, mana'n̄ mi ojnandyame. Y ja syun mi ojnandyamø, por eso ja myavøtøc mi ndundamø. <sup>24</sup> Ji'ndyet øtz va'cø mi aŋgui'mdamø tiyø va'cø mi va'njamdamø, porque mø'chøqui mi va'njamotyamba'am yøti. Pero su'nbøjtzi va'cø mi n̄gotzonðamø va'cø más mi n̄gyasøtyam.

## 2

<sup>1</sup> Por eso n̄gui'psøjtzi va'cø jana mi vøcotu'ndangue'ta porque ja syun mi ojnandyamø; jetse jana mi "yac maya'tamø'mtzi. <sup>2</sup> Porque o'ca mi "yac maya'pøjtzi, entonces ni i ja it mañba'is ø yac tzi'n̄bø'i øjtzi. Porque mijtzi ndø yac tzi'n̄bø'pa;

pero o'ca mi "yac maya'tambøjtzi, ji'n mus mi ndø yac tzi'ñbø'tamø. <sup>3</sup> Por eso mi "jajyandya'mø vi'na carta, va'cø jana maya'øjtzi cuando mañba mi ndu'ndame; uytim tuqui que ndø yac maya'tamø. O'ca mi ndø yac tzi'ñbø'tamba, masti vøjø. Viyun̄sy'e ni'anjambojtzi que o'ca tzi'ñbø'pøjtzi, mañba mi ñchi'ñbø'tam øtzji'ñ. <sup>4</sup> Porque cuando mi "jajyandya'møjtzi je carta, maya'pana'ñtzi; y toya vini y vitøm nø'cø'mø mi "jajyandyamu. Pero ji'na'ñø sun mi "yac maya'tamø, sino que sunbana'ñ mi yac mustamø que maya'anse mi sunda'mbojtzi.

### *Pablo'is yaj cøtocopya oyu'is chøc cyoja*

<sup>5</sup> Pero o'ca aunque i'is yac maya'øjtzi ji'ndyet na's øtz yac maya'u; mitzta'mete mi "yac maya'tangue'tuti más vøti, y øtz usta'mdi yac maya'u. Ji'n ø sun mi ongomø'natyamø. <sup>6</sup> Porque vøtimete jujche'ñom mi ñgastigatzøctamu'am jic cojatzøjcupø pøn mi ndu'mdamba'c. <sup>7</sup> Así es que yøti muspa mi yaj cøtocojatyam cyoja y muspa mi ndzambasencia queca, va'ca jana cya'ø maya'cu'is. <sup>8</sup> Por eso mi nømgo'natya'mbøjtzi que va'cø mi "yaj quejatamø que mi sundambatøc jic cojatzøjcupø pøn, y mi yac tzø'tyam jetse. <sup>9</sup> Mi "jajyandya'møjtzi yøn asuntocøsi, va'cø mi ndzøjquistamø, y va'cø musø o'ca sunba mi ñgøma'nøtyamø mi ndzajmatyambase øjtzi. <sup>10</sup> Entonces i mitz mi "yaj cotocotyamba, øtz jetseti "yaj cotococye'tpa mismo pøn mi "yaj cotocotyamupø'am. Porque cuando øtz "yaj cotocopya aunque iyø, en caso o'ca it cojatzøjcupø pøn, pues øtz "yaj cotocopyøjtzi jic pøn mitzcøtoya

Cristo'is vyi'nañdøjqui. <sup>11</sup> Jetze "yaj cotocopyøjtzi cojatzøjcupø va'cø jana tø angøma'cøy Satanasis. Porque claro ndø comusapya myaña'ajcuy je yatz'i'ajcu's ñe.

### *Nu'cyaj Pablo Troas cumgu'yomo*

<sup>12</sup> Cuando nu'c øjtzi Troas cumgu'yomo, va'cø ndzamañvajcay Cristo'is vøjpø 'yote, cotzonø øjtzi ndø Comi'is va'cø om̄ba yosa. <sup>13</sup> Pero ja om̄ba tzocoyna'n ijtøjtzi, porque ja pya't jeni ndø andzi Tito. Por eso "o'nøyu ndzacyajøjtzi ma'nø Macedonia nasomo.

### *Tø tonba Cristo'is jana tø cojapajtamø*

<sup>14</sup> Nøjapyø Dios yøscøtoya'm, porque mumu jama ndø tonba Cristo Jesusji'n jana tø cojapa'jtamø. Y Diosis tø yac yospa va'cø ndø tzajmayañ mumu pøn aunque juti jujche chøcpa Cristo'is. <sup>15</sup> Como ndø anjam̄ba aunque ya'i suñi viquicpapø, jetse aunque jut anjamdøjpa jujche chøcpa Cristo'is. Como viquic nu'cpa aunque juti cuando poñdøjpa pomo Dioscøtoya, jetseti Cristo'is tø yac yospa va'cø ndø tzam Diosis 'yote ya'i, va'cø 'yanjamdøjø; va'cø myañaj nø cyotzocyajupø'is, y va'cø myañaj nø tyococcyajupø'is. <sup>16</sup> Lo que øtz ndzamdambase es como tum viquijcø. Vene'anbønis 'yanjamyañpa viquijcø, y nømyajpa que møsyañ vøjpa. Jetse nø tyococcyajupø'is jetseti myañajpa øtz ndzamdambase, y nømyajpa que yatzipøte; y jet mañba ca'yaje. Y vene'anbønis 'yanjamyañpa mismo viquijcø y nømyajpa que suñi viquicpa. Jetsetique't nø cyotzocyajupø'is myañajpa øtz ndzambase y nømyajpa que vøjpø tiyete; entonces jet mañba queñaje. Pero ni i's ja ñø'it qui'psocuy va'cø cham jetsepø ote

ñe'cø. <sup>17</sup> Otz ji'n mojtam Diosis 'yote sutziji'n jujche chøcyajpase vøti eyata'mbø'is tumingøtoya, sino tumø tzocoy ndzamda'mbøjtzi como Diosis cø'vejtamuse. Ndzamdamba Diosis vyi'nañdøjqui como Cristoji'n yostambase.

### 3

#### *Lo que chamque'tupø Diosis que mañba tø tzi'tame*

<sup>1</sup> Cuando jetse ndzamda'mbøjtzi, tal vez mi ngui'pstamba que øtz vøngotzøctamba ø "vin. Pero ji'ndyet jicø. Ji'ndyet pena øtz va'cø mi ndzi'tam carta eyapø'is jyayupø chambapø'is que øtz vøjpø pøn chønø. <sup>2</sup> Porque aunque i'is myusyajpa que mitz vøj mi ijtamba desde que øtz mi ndzajmatyam vøjpø ote, y jet mas vøj que ji'n carta chambapø'is que øtz vøjpø pøn chønø. Mitzta'mete como si fuera tum carta jachø'yupø ø ndzocoocyøsta'm, y aunque i'is muspa tyu'nø. <sup>3</sup> Quejpati que ñe'c Cristo'is jyay yøn carta y cyø'veju øtzji'n. Ni ji'ndyet tintaji'n jyayu yøn carta, sino quenbapø Diosis 'Yespirituji'n. Y ni ji'ndyet camambø tza'cøs ñojotüyupø, sino que pø'nis chococyøs jyayu.

<sup>4</sup> Por eso jana na'tzcuy nømda'mbøjtzi jetse Diosis vyi'nañdøjqui porque tø cotzonðambla Cristo'is. <sup>5</sup> Ni ti ji'n mus qui'pscøpo'tam ø ne'c ngui'psocuji'n. Sino Diosis cotzonða'mbøjtzi va'cø mus ndza'mañvactam vøjpø ote. <sup>6</sup> Porque je'is yac mijnatya'mbøjtzi qui'psocuy va'cø mus ndza'mañvactam jomepø contrato. Y yøn contrato ji'ndyet o'ca jachø'yupø angui'mguy va'cø ndø yaj coputø, na más que Espiritupøtite. Porque

jachø'yupø angui'mguy ji'n ndø yaj coputi, y tø ca'pa. Pero Espiritu'is tø yaj quenba.

<sup>7</sup> Jicø ley jutipøcø'm tø ca'pa nojtøyu tablapø tza'cøsi'y pømipø sø'ngøji'ñ tzi'tøju. Y Israel pø'nista'm ji'na'ñ mus 'ya'mayaj Moisesis vyinaca porque vyinaca sø'ngo'nbana'ñ. Pero jic sø'ngø usyta'm usyta'm mermatzøjcu. <sup>8</sup> Pues jic vi'napø contrato sø'ngøji'ñ tzi'tøju, pero Espiritu'is cyontrato yospapø pø'nis choco'yomda'm, masti pømi sø'ñba. <sup>9</sup> Es decir o'ca vøjpøte je contrato jutipøcø'mø tø yaj coja'ajtøjpa; entonces más vøjpø contrato tø tzi' Diosis vyøjom va'cø tø nøputø. <sup>10</sup> Jic vi'napø contrato vøjpøte, pero naji'ndyet tyu'mabajcaje yøtipøji'ñ. Porque yøtipø mástøc vøjø. <sup>11</sup> Porque o'ca jicø manbapøna'ñ yaje vøjpøna'ñete, entonces yøtipø que ji'n ma yaje más vøjpø.

<sup>12</sup> Como ndø muspa que yøñ jomepø contrato más vøjpø, jana na'tzcuy ndø tza'mañvacpa. <sup>13</sup> Y ji'n ma ndø tzøqui Moisesis chøjcuse. Porque je'is vyindoc vyinaca veloji'ñ va'ca jana isyaj Israel pø'nis 'yanje'c jic syø'ngø hasta que tu'yu. <sup>14</sup> Y jetsetique't asta como yøti como si fuera mojnayajuse Israel pø'nis qui'psocuy veloji'ñ. Y por eso ji'n cyønøctøyøyaje cuando tyuñajpa pecapø contrato. Pero como velo ndø yac tzu'ñbase va'cø ndø is vøjø, jetseti Cristo'is tø yac mijnapya qui'psocuy va'cø ndø cønøctøyøyø. <sup>15</sup> Pero hasta como yøti cuando Israel pø'nis tyu'ñajpa Moisesis jyachajcupø, ji'n cyønøctøyøyaje. Como si fuera velocøs ityajuse qui'psocuy. <sup>16</sup> Pero cuando ndø vitu'pa ndø Comicø'mø, ndø cønøctøyøpya. Como si fuera yac tzu'ñatyøjpa velo ndø tzococøspø.

**17** Porque jic Espiritu nø'ø ndzamupø, ndø Comitiique't; y cuando ndø Comi'is 'Yespiritu øjtzomda'm ijtu, muspa ndø tzøcø ti sunba ndø tzøcø, porque it ndø ganas va'cø ndø tzøcø ndø Comi'is syunbase. **18** Como tum espejo o'ca ja cyøta'cøtyøjø veloji'n sø'ñvitu'pa; jetseti mumu tø øtza'm como ja cyøta'cøtyøjø ø vinanga veloji'n. Ndø Comi'is syø'ngø nu'cpa øtzco'si y sø'ñvitu'que'tpati. Y nømdi cyacpø' ndø qui'psocuy más va'cø tø it como Cristose y como sø'ngøse más va'cø ndø nø'ijtay je'is qui'psocuy. Ndø Comi'is 'Yespiritu'is jetse chøcpa.

## 4

**1** Jetøcoya nunca ji'n yaj ø nganas va'cø yostamø, porque Diosis tzi'upø'is yøn yoscuy, y je'is tø cotzoctamba ñe' vyø'ajcupit. **2** Jajmbø'ta'møjtzi yatzitzoco'yajcuy, ji'n ø nu'm dza'ajcu chøctamø, ni ji'nø ndzøctam maña'ajcuy. Øtz ji'n angøma'cøtyam ni iyø. Øtz viyun dzamdamba Diosis 'yote, ji'n ø ndzamdam sutzcuy. Sino cøyin vøjpø tiyø ndzamdamba øjtzi. Jetse ndzøcta'mbøjtzi mumu tiyø mumu i'is vyi'nandøjqui, y Diosis vyi'nandøjqui, va'cø isyajø que vøjpø ti ndzøcta'mbøjtzi. **3** O'ca aunque i'is ji'n cyønøctøyøy yøn vøjpø ote øtz ndza'manvactambapø, ji'n cyønøctøyøyaje porque nøme toycoyaju. **4** Como ji'n vya'njamayaj vøjpø Diosis 'yote, yatzipø espiritu lo que angui'mba nascøsi como si fuera Dios, je'is yac jovi'ajyaj qui'psocuy va'cø jana cyønøctøyøjayaø Cristo'is 'yote vøjpø. Como tum pomipø sø'ngø, jetseti Cristo'is 'yote. Y Cristo'is ñø'ijtay mismo Diosis cyene y qui'psocuy; pero yatzipø espiritu'is ji'n yaj cønøctøyøjayaø Cristo'is 'yote o'ca ji'n

vya'njajmayaje. <sup>5</sup> Porque øtz ji'n ø vejpø'tam ø "vin jujchepø pønda'm chøñø, sino øtz vejpø'tamba Jesucristo que jej ndø Comite. Y øjchøñ mi ndø coyospata'm Jesuscøtoya. <sup>6</sup> Diosis cyø'vej sø'ñgø va'cø syø'ñnømø cuando pi'tzøna'ñ ijnømu'øc, y mismo jic Diosis tø yac sø'ñapyä ndø qui'psocuy. Como cuando sø'ñnømba ndø ispa aunque tiyø, jetse Diosis tø yac mijnapya vøjpø qui'psocuy va'cø ndø cønøctøyøyø Diosis myøja'ñø'majcuy. Diosis myøja'ñø'majcuy sø'ñba Cristo'is vyi'ngøsi.

### *Ndø va'njajmonguji'n tø quenba*

<sup>7</sup> Y Diosis myøja'ñø'majcuy yospa tø øjtzomda'm aunque øtz mochita'mbø nascøsta'mbø tø pønda'mdinø. Como si fuera ndø nø'ijtu møjapø tumin naschica'omo, jetse Diosis myøja'ñø'majcuy ijtu øjtzomda'm. Entonces cuando yosta'mbøjtzi, ji'ndyet ø ne' ø mbømiji'n, sino Diosis milagropø pyømiji'ñ. <sup>8</sup> Aunque jujche yacsutzøctandøjpøjtzi, ji'n ca'tam øjtzi, pujta'mbøjtzi. Ji'n mus ti ndzøctamø, pero ji'nø i'nbøtam ø "vin. <sup>9</sup> Macnøvityajpøjtzi, pero it cotzonðambø'a's. Aunque ti tzøjcatyandøjpøjtzi, pero ji'n mus yaj ca'tandøji. <sup>10</sup> Aunque jut manda'mbøjtzi, sunba yaj ca'tandøjø jujche Jesús yaj ca'tøjuse; pero quendambatø'ctzi. Y jetse quejpa que Jesús ijtu ø ndzoco'yomo, porque si no, ca'tambana'ñtzi. <sup>11</sup> Porque quendambacsye'ñomo øjtzi, mumu jama ijtu peligro va'cø ca'tamø porque ndzøctamba ancø Jesusis yoscuy, pero quendambatø'ctzi. Y jetse quejpa que Jesús quenba ø sisomo, aunque ø sis mañbapø ca'e. <sup>12</sup> Así es que øtz uspøcøsi

ca'tambana'ntzi, pero por jetcøtoya mitz mi ijtamuti.

<sup>13</sup> It oyu'is jyaye: “Øtz va'njam øjtzi, y por eso ndza'møjtzi tiyete”. Jetse jyay ji'quis y jetsepø va'njajmocuy nø'ljtangue't øjtzi, también øtz jetcøtoya ndzamda'mbøjtzi porque va'njamda'mbøjtzi. <sup>14</sup> Porque ndø mustamba que Diosis yac visa'u ndø Comi Jesús cuando ca'u'jcam. Y como yac visa' Jesús, jetseti Diosis manba tø yac visa'tangue'te porque tø øtz tø tumø tzøctam jetji'n. Y tu'mbac mitzji'n manba tø nøtøjcøtyam Diosis vyi'nandøjqui. <sup>15</sup> Y mumu jujche øtz tuctamuse, para mitzcøtoyata'm tuc jetse, va'cø vøj ityaj vøti pøn Diosis vyø'ajcupit. Entonces vøti pø'nis manba ñøjayajque't Dios yøscøtoya. Jetse vøti pø'nis manba vyøcotzøcyaj Dios.

<sup>16</sup> Por eso ji'n ø i'nbø'tam ø vin, aunque usyta'm usyta'm yajpa ø mbømi y ø ñguene, pero tumdum jama mas nø pyømi pøjcu ø espiritu. <sup>17</sup> Porque yøti tø toya'ispa usyta'm y chøtøñ horacøtoya. Pero porque tø toya'ispa aŋcø yøti, jetcøtoya jøsi'cam suñ vyøjomo ma tø ijtame mumu jamacøtoya. <sup>18</sup> Así es que ji'n ndø qui'pstam mumu jama ndø ispapø tiyø jujchete, sino ji'n ndø isipø tiyø sunba ndø musocpacpø'i jujchete. Porque ndø ispapø tiyø, usyan horati ma ityaje. Pero ji'n ndø isipø tiyø ji'n ma yajyaje nunca.

## 5

<sup>1</sup> Porque tø itpa ndø conña'omo como tum nascøspø tøjcom tø itpase. Y ndø mustamba que o'ca yajpa ndø conña como tum ø ñdzøjcutyøc yajpase, ijtu vøjpø ndø tøc Diosis manbapø

tø tzi'tame. Jic tøc tzajpombøte, y nunca ji'n yaje, y ji'ndyet pø'nis cyø'ji'n tzøctøji. <sup>2</sup> Viyunse tø toyapøcpa mientras yøn ndø conñaji'n tø itpa'cse'ñomo. Ndø sungo'nba va'cø ndø nøc ijtøtyam ndø conñña manbapø tø tzi' Diosis tzajpomo, como si fuera jomepø tucu tø yac mespase; <sup>3</sup> va'cø tø itø como si fuera tucu ndø mespase, jetse va'cø jana tø itø como si fuera tucu tzajcupø. <sup>4</sup> Mientras tø nøc ijtøtyambø ndø conñña como tøc tø nøc'ijtøtyambø, tø toyapøcpa y tø uqui'ajpa. Ji'ndyet porque sunba ndzactam ndø conñña como tucu ndø tzactambø, va'cø tø tzø'y tucu tzajcupø, sino sunba ndø mestam jomepø; yøn pecapø lo que manbapø ca'e, va'cø ndø mescøpajcøy ji'n cya'epøji'n. <sup>5</sup> Y jetcøtoya tø vøjøtzøctamu'am Diosis, y como je'is tø tzi'tamu'am Espíritu Santo yøti, jetse tø mustamba que manbø tø yac jome vitu'pø'tame.

<sup>6</sup> Por eso contento ndø anjamba ndø vin aunque ndø mustamba que mientras tø itpa como tøjcomse ndø conñaji'n, ji'n tø it como mismo tøjcomse ndø Comiji'n. <sup>7</sup> Pero aunque ndø Comi ji'n ndø isi, pero ndø va'njambati, y jetse tø itpa nascøsi. <sup>8</sup> Y ji'n tø na'tze y más sunba ndø ndzacto'a yøn conñña va'cø ndø nøndumø it ndø Comi, como si fuera tumbø tøjcomse. <sup>9</sup> Jetcøtoya ndø tzøcpa vøjpø tiyø ndø mus-pacseye'ñomo sunbase Diosis; aunque sea yø'qui nascøsi tø ijtu, aunque sea ndø Comiji'n tø ijtu. <sup>10</sup> Porque mumu tiene que va'cø tø andzo'ñoya Cristo'is vyi'ñomo. Je'is manbø angøva'c ti ndø tzøctam ndø conñaji'n, y je'is manbø tø tzi' ndø coyoja jujche ndø tzøjcuse, que sea que vøjpø, que sea que ji'n vyøjpø tiyø ndø tzøjcu.

*Tiene que va'cø tø it vøjø Diosji'n*

**11** Por eso como na'tztamba øjtzi ndø Comi, ndzøctamba diligencia va'cø ndzajmatyam aunque iyø ndø Comi'is 'yote a ver o'ca vya'njamayajpa. Pero øtz comustamba'm vøjø Diosis, jetse su'nda'mbøjtzi mitz va'cø mi ndø comustaṅgue'ta mi ndzoco'yomda'm.

**12** Pero ji'n ø vøngotzøctangue't ø "vinda'm mitzji'nda'm, sino øtz sunba ijtam vøjø va'cø mus mi ndø vøcotzøctamø mijtzi. Jetse muspa mi aṇdzonyajø pøn vøjpø pønse chøcyajpapø'is vyin, pero choco'yomo ji'ndyet vyøpø pønda'm.

**13** It nøjayajpapø'stzi que øtz jovita'mbøte, pero ji'ndyet jicø, sino Dios yosatya'mbøjtzi. Y como itpa vøjpø ø ngui'psocutya'm, mitzcøtoyata'mete.

**14** Porque Cristo'is tø sunba, por eso ndø penatzøcpa ndø vin va'cø ndø tzøc je'is syunbase. Pues nømda'mbøjtzi que como Cristo ca'u mumu icøtoya, entonces Diosis cyotpa cuenta que mumu tø ca'tamu'am ndø cojacøtoya.

**15** Y entonces como mumu pøngøtoya ca' Cristo, entonces tø øtz tø quendambapø ndø tzøctamba mumu tiyø Cristocøtoya y ji'ndyet ndø vingøtoya, porque Cristo ca'u y visa'u tø øtzcøtoya. **16** Jetcøtoya desde yøticse'nomo ji'nam güentacøpøctam ni iyø jujchepø pønete va'cø ngøque'nøtyam jujche quenbase, aunque jetseti Cristo ngüentacøpøctangue't øjtzi vi'na jujchepø pønete va'cø ngøque'nøtyam jujche quenbase. Pero yøti ji'nam jetse. **17** Por eso o'ca ndø va'njamba Cristo, tø jome vitu'pa, ji'nam tø it como vi'nase, viyuñsy'e mumu tiyø jome vitu'pa.

<sup>18</sup> Y momu jetse tø yac jomevitu'pa Diosis. Y Jesucristoji'ñ Diosis yajay ndø coja va'cø mus tø pøjcøchondamø. Y Diosis cøpiñda'møjtzi va'cø ndzajmayañ pøn que jutznømø ñe'c Diosis mañba pyøjcøchonyaje. <sup>19</sup> Ndza'mañvacta'mbøjtzi que Diosis cyø'vej Cristo va'cø yajay ñe'c qui'syca'cuy tø øtzcøtoya tø nascøsta'mbø pøn; jyajmbø'jatyam ndø coja. Diosis tzi'ta'møjtzi cargo va'cø ndzajmatyam aunque iyø jujche muspa tø ijtam vøjø Diosji'ñ. <sup>20</sup> Jetcøtoya Diosis cø'vejta'møjtzi Cristo'is ñøyicøsi, como que Diosis cø'vejta'møjtzi mitzcømø va'cø mi o'nøndyam vøjø Diosis ñøyicø'mø. Mi "nøjandy'a'mbøjtzi Cristo'is ñøyicøsi: Pøjcøcho'ñdamø Dios vøj va'cø mi ijtam jetji'n. <sup>21</sup> Ja itø Cristo'is cyoja, pero ndø coja'is chøquipit Diosis cyastigatzøjcu Cristo como si fuera ijtutina'n cyoja; pero tø øtz va'cø jana tø castigatzøcø. Jetze tø øjtzi tzø'pya como que ja ijtam ndø coja, vyøjom va'cø tø put Diosis vyi'nañdøjqui. Porque Cristo'is tø coca'atyam ndø coja.

## 6

<sup>1</sup> Entonces como parejo yosta'mbøjtzi Diosji'ñ, mi o'nøtyambøjtzi va'cø jana comequecti mi mbøjcøchondamø lo que Diosis mi ñchi'tamba ñe'c vyø'ajcupit. <sup>2</sup> Porque Dios nømu:

Vøjpø hora mi ngøma'nøyøjtzi.

Jic jama'omo cuando muspa'ctøc mi ngyotzoca, jicsye'c øtz o mi ngotzove.

Tzøjcay cuenda que yøtipø jama ijtutøc hora; tzøjcay cuenda que ijtutøc hora va'cø mi me'tz cotzojcuy.

<sup>3</sup> Su'nbø ndzøctam vøjpø tiyø mumu jama. Ni i ji'n mus ñømø que øtz ji'n vyøj nø yostamu. <sup>4</sup> Pero mumu jama ndzøctamba øjtzi vøjpø tiyø va'cø istøjø que øtz Diosise ñu'cscutya'm. Jetse quejpa que øtz Diosise ñu'cscutya'm porque aguantatzøctamba cuando istamba toya, cuando ijtu'c pobre'ajcuy, cuando ni ti ji'n mus ndzøctamø. <sup>5</sup> Oyu nacstandøji, o somdandøji, o so'natejyaj øjtzcø'mø, o yostame hasta que nitu'tamøjtzi, vøti tzu' tzu'quenda'møjtzi, vøtina'c osta'møjtzi. <sup>6</sup> Jetse istøjøjtzi que øtz Diosis chøn ñu'cscutya'm porque puro vøjpø ti ndzøctamba, porque ngønøctøyøtyamba viyunbø vøjpø tiyø, porque ndonda'mbøjtzi cuando ji'n ijtam vøjø, porque ngotzonda'mbø ø ndøvø, porque Espiritu Santo øtzji'n ijtu, porque viyunøsye sunda'mba ndø tøvø, <sup>7</sup> porque viyunbø tiyø ndza'manvacta'mbøjtzi, porque nø'ijtatyamba Diosis pyømi, porque ndzøctamba vøjpø tiyø, por eso muspa ngoqui'ptam ø "vin; aunque tu'møn du'møn minba enemigo, muspa ndondamø. <sup>8</sup> A veces vøcotzøcyajpøjtzi, a veces ji'n chi'yaj cuenta que vøjpø ti nø ndzøjcu. A veces nømyajpa que øtz vøjpø ti ndzøctamu, a veces nømyajpa que øtz o ndzøctam yatzitzoco'yajcuy. Nømyajpa que øtz angøma'cø'otyamba, pero øtz puro viyunbø tiyø ndzamdamba. <sup>9</sup> It ji'n ø comustamepø'stzi, pero comusta'mbøjtzi Diosis. Usypøcøs ca'tambana'ntzi pero quendambatø'ctzi; toya yac isyajpøjtzi, pero ji'n ø yaj ca'yaje. <sup>10</sup> Maya'ta'mbøjtzi, pero siempre alegre ijta'mbøjtzi; pobreta'mbø chønø, pero "yac ricu'ajta'mbøjtzi vøti pøn; ni ti ja ñø'ijta'møjtzi, pero

nø'ijta'mø mumu tiyø.

**11** Corinto pønda'm, jujche øtz ñgui'pstambase, jetse mi o'nøndya'mbøjtzi, ø ndumø tzocoy mi sunda'mbøjtzi. **12** Øtz ji'n ø mi su'nanjejtame, mi sundamba ø ndumø tzocoy. Pero mitz mi ndø su'nanjejtamba mi ne'ngø, ji'n mi ndø sundam mø'chøqui. **13** Nø mi o'nøndyamu como tum pø'nis 'yo'nøpyase ñe 'yune. Jujche øtz mi sundambase ø ndumø tzocoy, jetse va'cø mi ndø sundangue'ta.

*Tø øtz quenbapø Diosis tø myasandøcta'mete*

**14** Uy tumø yostame parejo ji'n vya'ñjajmoyajepøji'ñ, chøcpapø'is yatzitzoco'yajcuy ji'n mus tumøyos vøjpø pønji'ñ; como si fuera søngø'omse itpapø'is ji'n mus tyøvø'ajø pi'tzø'omse itpapø. **15** Cristo'is ji'n pyarejo qui'psocuy yatz'i'ajcui'ñ. Vya'ñjambapø'is Jesúś ji'n mus ñøparejo'aj ji'ñ vya'ñjame'is Jesúś. **16** Jetsetique't Diosis myasandøjcomo ji'n mus ndø va'ñjam comi chøquita'm, porque tø øjtzi quenbapø Diosis tø myasandøcta'm. Yøcse nøm Dios:

Ma'ñba it je'is choco'yomda'm y ma'ñbø vit jetji'ñda'm.

Øtz ji'quis chøñ Dios,  
y jicø øjchøñ mbønda'm.

**17** Jetcøtoya nømgue'tu Dios:

Ve'ndzactamø ji'n vya'ñjajmoyajepø. Aparte ij-tamø, u mi ndumøtzøctam yatzitzoco'yajcuy jetji'ñ.

Y ndø Comi Dios nømgue'tpa: Entonces ma'ñbø mi mbøjcøcho'ñdame:

**18** Y mitz mañba mi ndø Janda'ajtame,  
y øtz mañba mi une'ajtame.

Jetse nømba ndø Comi mumu ticøs Anqui'mbapø.

## 7

<sup>1</sup> Entonces ø mi ndøvøta'm, como jetse tø tzajmatyandøju'am que manba tø une'ajtam Diosis, por eso hay que va'cø ndø jajmbø mumu møsyambø tiyø ndø sisis syunbase y ndø qui'pspase. Y como ndø na'tztamba Dios, hay que va'cø ndø qui'psø que manba ndø tzøjcav mumu tiyø Diosis syunbase.

### *Qui'psvitu'yaju Corinto pønda'm*

<sup>2</sup> Tø pøjcøchondamø mi ndzoco'yomo. Ni i ja "yacsutzøcta'møjtzi, ja 'yanmandyam øtz ni iyø ji'n vyøjpø anma'yocupit, ni i ja 'yangøma'cøtya'møjtzi.

<sup>3</sup> Cuando mi nøjandyamba øtz jetse, ji'ntze va'cø mi "ojnandyamø. Porque como mi nøjandyamuse vi'na, mi sunda'mbøjtzi ø ndzoco'yomo, y sunda'mbøjtzi parejo va'cø tø quendamø, y parejo va'cø tø ca'tamø mitzji'n. <sup>4</sup> Jana na'tzcuy mi o'nøndya'mbøjtzi, y mi vøngotzøcta'mbøjtzi vøti. Aunque vøti toya'ispa, jamgajpø'pa ø maya'nguy y casøcomø'nbøjtzi más que ni tiyø.

<sup>5</sup> Pero vi'nate nu'cta'møjtzi Macedonia nasomo, ji'na'n ijtam contento. Aunque jut cøjta'møjtzi, peñavini mus ndzøctam lo que sunbase ndzøctamø. Aunque jut nøquipyajpana'ntzi y na'tztambana'ntzi ø ndzoco'yomda'm. <sup>6</sup> Pero Diosis yaj casøyajpa maya'yajpapø, y je'is yaj casøtya'møjtzi cuando nu'c Tito. <sup>7</sup> Y ji'n solo porque jet nu'cu ancø casøtya'møjtzi, sino también como Tito casøyu porque mitz ndzøctamba ancø vøjø, por eso más casøtya'møjtzi. Porque je'is tzajmatyamøjtzi

jujche sunba mitz mi ndø istamø, jujche mi ñømaya'ndamba mi ngoja, jujche listo mi ijtamba va'cø mi ndzøctam mi ndzajmatyamuse; jetcøtoya øtz más casøpya yøti.

<sup>8</sup> Aunque cuando mi ngø'vejatya'mø carta mi nø maya'nda'møjtzi, pero ngui'pspøjtzi que vøjø ndzøjcøjtzi va'cø mi ngø'vejay jetsepø carta. Aunque viyunṣye cuando cønøtøyø'yøjtzi que ji'c carta'is mi yac maya'ndamu usyan horati, øtz maya'que'tuti'tzi. <sup>9</sup> Pero yøti casøpyøjtzi porque mi nømaya'ndam mi ngoja y por eso mi ngyi'psvitu'tamu. Jetse mi maya'ndamu jujche syunbase Diosis. Y mi jajyandyamu ancø carta, por eso ja mi ndyocotyam ni jujche. <sup>10</sup> Porque va'cø tø maya' syunbase Diosis, je'tis tø yaj qui'psvitu'tamba va'cø tø cotzoctamø; y entonces ji'n ndø nømaya' ndø cotzojcuy. Pero va'cø tø maya' como nascøspø pøn maya'yajpase, tø ca'pa. <sup>11</sup> Tzi'tam cuenta que jetse mi ndyuctamu; mi myaya'ndamu Diosis syunbase. De veras mi sunbana'n ndzøctam viyunṣe; de veras mi ndzi'tam cuenta que ji'n vyøjpø nø mi ndzøctamupø, y yøti ji'name ndzøctam jetse. Y mismo ñe'c mi ngui'sca'tamu, y mi ña'tztamu, viyunṣye sununa'n mi ndø istamø, viyunṣye sununa'n mi ndzøctam mi ndzajmatyamuse. Mi ñchø'ytam dispuesto va'cø ngastigatzøctam chøjcupø'is yatzitzoco'yajcuy. Jetse mi yaj quejtamba que ja ijtam mi ngojata'm yøcsepø ticøsi. <sup>12</sup> Jetcotoya, mi jajyatyamu je carta ji'n na's yacsutzøcpapø'is tyøvø va'cø ngotzova, ni ji'n na's yacsutzøjcupø va'cø ngotzova, sino va'cø cyeja Diosis vyi'nañdøjqui jujche mi ndø sundamba.

**13** Jetse øtz contento'ajta'møjtzi porque mitz ñchø'tyam contento.

También todavía más casøtya'møjtzi cuando musta'møjtzi jujche o casøy Tito. Porque Tito tzø'y contento cuando oyu mi ndyu'ndame. **14** Øtz o "nøjay Tito que mitz "vyøjta'mbøte. Y ji'n ø ngotza'aye; porque jujche ndzajmayuse Tito, jetse mi ndzøctamu vøjø como oyuse ndzame. Y como mumu ti mi ndzajmatyamuse, viyunbø tiyete, jetsetique't ndzajmatyamuse Tito que mitz ndzøctamba vøjø, viyunbø tiyete. **15** Y Tito'is más mi sundamba cuando jyajmutzøcpa jujche mitz ndzøctamu como øtz mi ndzajmatyamuse, y mi mbøjcøchondamu ñe'cø, y mi ndumø tzocoy sunbana'ñ mi ndzøc je'is syunbase. **16** Por eso casøpyøjtzi porque ni'anja'mbøjtzi que mañba mi ndzøctam aunque ti vøjpø.

## 8

### *Mi ndumø tzocoy cotzoñdam mi ndøvø*

**1** Yøti, ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, sunba mi ndzajmatyamø jujche Diosis chi'yaj vøjpø qui'psocuy ñe'c syu'nocupit Macedonia nasombø va'njajmocuy tyøvø. **2** Porque aunque isyaj toya ji'n ndø tone'csye'ñomo, pero o casøyaje y o chi'yaj vøti tumin pobrecøtoya, aunque ñe'c pobre-comø'nita'mdina'n ñe'que't. **3** Pero viyundza'mbøjtzi que muspacseye'ñomo chi'yaju tumin, y chi'añøyaj más usynaque't ñe'c gyustopit. **4** Tyumø tzocoy nøjayaj øjtzi: "Mati ñgojtam ø ñgustopit ayudo pobreta'mbø va'njajmocuy tøvøcøtoya, por favor pøjcøchoñ yøñ tumin". **5** Y chi'yaj más que øtz

ngui'pstamba'csye'ñomo. Porque chi'ocuyajyaj vyin ndø Comicøsi vi'na, y jicsye'c chi'ocuyajyaj vyin øtzcoستique't. Jetse chøcyaju Diosis syun-base. <sup>6</sup> Como Tito'is o tyu'mdzo'tz ayudo mijt-zomda'm, por eso "nøjatya'møjtzi Tito va'cø yac tu'ma'ñøyø hasta que ta'nba junché'ñomo mañba mi ndu'mdame. Como ji'quis tyu'myajuse gyusto-pit, jetse va'cø mi ndu'mdangue't mijtzi. <sup>7</sup> Como mitz mø'chøqui mi va'ñjamdamba ndø Comi, y de veras muspa mi ndza'mañvactamø vøjpø tiyø, y viyuñsyé mi mustamba Diosis 'yote, y con gusto mi ndzøctamba aunque tiyø mi "yoscuy, y mi ndø sundamba vøti; entonces jetsetique't toya'ñøtyam pobre y más tzi'anøtyam ayudo.

<sup>8</sup> Cuando mi nøjandyamba øtz jetse, ji'ndyet angui'mguy; sino que va'cø mi mustamø jujche eyata'mbø'is ityaj gyusto va'cø chi'yaj ayudo a ver o'ca jetse mitz mi sundangue'tpa ndø mbøndøvø viyuñsyé. <sup>9</sup> Porque mi mustamba'm ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcuy, jujche mi syundambase je'is. Porque ricona'ñete tzajpomo, pero pyobretzøc vyin cuando min nascøsi yacsyu va' itø. Porque mi syundambá añcø mijtzi, pobre'aj jete va'cø mi "yac ricu'ajtam mijtzi.

<sup>10</sup> Nø mi ndzajmatyamu ngui'pspase øjtzi que vøjø mitzcøtoyata'm yøcse va'cø mi ndzøctamø. Ijtuna'ñ mi ngustø va'cø mi ndzi'tzo'tztamø cotzo'ñocuy cøjtu ame'omo. <sup>11</sup> Yøti tzi'anøtyamø hasta que tu'mba ayudo como ijtuna'ñ mi ngusto va'cø mi ndzi'tzo'tztamø. Ijtu'is vøti muspa chi' vøti, ijtu'is usyi muspa chi' usyi. <sup>12</sup> Porque o'ca viyuñse sunba ndø tzi'ø, jañche'ñom pyøjcøchonba

Diosis muspac sye'ñom ndø tzi'ø. Porque jay ndø nø'indøpø, Diosis ji'n tø penatzøcø va'cø ndø tzi'ø.

<sup>13</sup> Aunque su'nbøjtzi va'cø mi ndu'maytam tumin, ji'n ø sun va'cø mi yac ricu'ajyaj eyapø mientras mitz mbyobre'ajtamba. Su'nbøjtzi va'cø mi ijtam parejo. <sup>14</sup> Pero como mitz mi nø'ijtam tumin yøti, hay que va'cø mi ndzi'tam ja itø'is ñe. Entonces cuando mitz ja mi nø'indø, y je'is ñø'ijtu, muspa mi ñgyotzondam ñø'ijtu'is. <sup>15</sup> Como ijtuse jachø'yupø: "Oyu'is tyu'm vøti, ja itøna'ñ sobra; y oyu'is tyu'm usyi, ja cyøyajø".

### *Tito o manyaj eyapøji'ñ*

<sup>16</sup> Nøjandya'mbøjtzi Dios yøscøtoya porque je'is cyot Tito'is choco'yomo jetsepø qui'psocuy va'cø sun mi ñgotzondamø, jujche øtz sunbase mi ñgotzondamø. <sup>17</sup> Porque viyunse je'is pyøjcøchonu ndzajmayuse øjtzi, y como sunba mi ñgotzondamø, ñe' ñgyustopit mañba mañmitzcø'mda'm. <sup>18</sup> Y Titoji'ñ ñgøvejta'møjtzi jic eyapø va'njajmocuy tøvø vøpøpøngotzøctøjpapø aunque jut tu'myajpamø ndø va'njajmocuy tøvø. Porque vøj yospa vøjpø oteji'ñ. <sup>19</sup> Y ji'n na's jetse, sino también cyøpinyaj jicø vøti ndø va'njajmocuy tyøvø'is va'cø vit øtzji'ñda'm va'cø nømañdam yøñ yajya'mocuy. Yøñ tumin øtz nø ndu'mdamu para va'cø vøcotzøctøj ndø Comita'm. Y va'cø quejø que mitz sunba mi ñgotzondangue't ndø tøvøta'm. <sup>20</sup> Ji'n ø suni va'cø mus cojatzi'tam ni i'is que øtz ja vyøj ndzoctam cuando ndø nømañdamu yøñ vøti tumin. <sup>21</sup> Jajme'tzta'mbøjtzi va'cø ndzøctam mumu tiyø vøjpø pønse, ji'n solo

ndø Comi'is vyi'nañdøjqui, sino tambiéñ pø'nis vyi'nañdøjquita'm.

**22** Y nø'mø ñgø'vejtangue't Titoji'n eyapø ndø va'njajmonguy tøvø va'cø manø pya'tyaj Tito, parejo va'cø myanyaj tu'canbøn. Sone nac y sone ticøsi ñgøque'nøtya'møjtzi que vøjpø ti chøcpa yøn va'njajmocuy tøvø'is, y yøti más cyotzin'i'ajpa va'cø yosa porque qui'pspa que mitz manøba mi ndzøctam vøjpø tiyø. **23** O'ca aunque i'is 'yangøva'cpa Tito iyete, nøjmayajø que øjche "yospa tøvø que yospa øtzji'n va'cø mi ñgotzonçdam mitzta'm. Y o'ca aunque i'is 'yangøva'cpa Tito'is ñøtuñ ita'mete, nøjmayajø que jet cyø'vejyaju ndø va'njajmocuy tøvø'is y que je'is yaj quejayajpa Cristo'is myøja'ñømajcuy. **24** Por eso yac istam jic ndø tøvø y momu tu'myajpapø ndø Comi'is ñøyicøsi que mi su'notyamba. Yaj quejtamø que ji'n comequecti "nøja'yøjtzi mitz vyøjmbø pønda'm.

## 9

### *Tyu'myaj tumin va'njajmocuy tøvøcøtoya*

**1** Pero ji'ndyet pena va'cø mi ñgø'vejatyam carta va'cø ndzajmatyamø va'cø mi ndu'mðam tumin ndø va'njajmocuy tøvøcøtoya. **2** Porque musapyøjtzi que it mi ñgusto va'cø mi ñgotzonçdamø. Por eso mi vømbøpøn gotzøcta'mbøjtzi Macedonia pø'nomo. Øtz nø nømu que mijtzi, Acaya nasomda'mbø mi mbyønda'mete, desde cøjtupø ame listona'n mi ijtamu va'cø mi ñgotzonçdamø. Entonces cuando eyapø pø'nis isyajpa que mitz listo va'cø ñgøyu'møtyam tuminji'n, entonces chi'yajque'tpa vøti tumin

sonetambø'is. <sup>3</sup> Pero como øtz nø'møjtzi que mitz listo va'cø mi ndu'mdam tumin, por eso nømø ngø'vejyaj ndø tøvø va'cø ndzajmatyamø va'cø mi nø'ijtam listo tumin jujche "nøjayajøjtzi Macedonia pønda'm. <sup>4</sup> Entonces o'ca miñajpa øtzji'n Macedonia pøn, uytí pya'tyaj ja mi ndu'mdamøpøtøc tumin. O'ca pya'tyajpa que ja it tumin, øtz manøba ngotza'atyame porque øtz nømu'mtzi que viyuñsyé listo mi ijtam; y mitz mati mi ngotza'atyangue'te. <sup>5</sup> Por eso ngui'psøjtzi que vøjø va'cø "nøjayaj yøn ndø tøvø va'cø vi'na manyaj mitzcø'mø va'cø vi'na mi yac tu'mdam tumin lo que mi ndzamdam vi'na que manøba mi ndzi'tame. Jetse manøba it listo mi ndumin. Entonces manøba queje que mi ndzi'tamba tumin mi ngustopit, ja mi mbyenatzøctamø va'cø mi ndzi'tamø.

<sup>6</sup> Pues yøcse ndza'mbøjtzi: Como ndø nijpase tømbu, jetse va' ndø tzi'tam tumin. Y como ñijpapø'is usyi, usyti pyøcpa; ñijpapø'is vøti, vøti pyøcpa; jetsetique chi'papø'is usyi, usyti chi'vitu'pa Diosis; y chi'papø'is vøti, vøti chi'vitu'pa. <sup>7</sup> Tumdum pø'nis muspa chi' jujche qui'pspase choco'yomo, pero va'cø jyana cømaya' tyumin ni va'cø jana chi' obligado; porque Diosis syunba sicsicnepya chi'papø'is. <sup>8</sup> Porque Diosis muspa mi nchi'tam vøti aunque ti vøjpø, va'cø mi nø'ijtam mumu jama mumu tiyø, jana mi chøjcatyam falta ni ti'is, va'cø mus mi ndzøctam vøti aunque jujchepø vøjpø tiyø. <sup>9</sup> Pues jachø'yupø yø'cse jujche chøc vøjpø pø'nis:

Syajtzi'yaju; pobreta'mbø chi'yaj vøti;  
vøjpø ti chøjcupø ji'n ma yaj nunca. <sup>10</sup> Diosis chi'pa

tømbu va'cø ndø nimba, y cu'tcuy va'cø tø cu'ta, y como tumbu vøti'ajpa mañba, jetse Diosis mañba yac vøti'aj vøjpø ti mi ndzøctamuse. <sup>11</sup> Jetse mañba mi nø'ijtam aunque ti vøti va'cø mus mi "va'ctzi aunque tiyø ja itøpø'is ñe. Y øtz mañba mi ndø tzi'tamupø, y entonces vøti pøn mañba nømyaj yøscøtoya Dios. <sup>12</sup> Porque cuando mi ndu'mdamba tumin va'cø mi ndzi'tam eyata'mbø, jetse mi ngyotzonçdamba ndø va'njajmocuy tøvø va'cø ñø'ityaj lo que ti nø syuñajupø. Y también vøti pøn mañba nømyaj yøscøtoya Dios. <sup>13</sup> Pyøcyajpapø'is tumin mi "va'ctzi'tamupø, je'ista'm mañba vyøcotzøcyaj Dios. Porque como mi ñømdamba que mi va'njamdamba Cristo, entonces cuando mi ndzi'tamba tumin, jetse mi "yaj quejtamba o'ca viyuñsyé mi va'njamandyamba Cristo'is vøjpø 'yote. Mañba vyøcotzøcyaj Dios porque mi ndumø tzocoy mitz ngotzonçdamba jejtam y mi ngotzonçdangue'tpati mumu pøn. <sup>14</sup> Entonces je pobreta'mbø'is mañba vya'cayaj Dioscøsi mitz va'cø mi ngyotzonçdam Diosis. Porque vøti mañba mi syundame. Mañba mi syundame porque Diosis chøc vøco'nipø yoscuy mi ndzoco'yomda'm. <sup>15</sup> ¡Yøscøtoya Dios porque vøjpø chøcpa je'is tø øtzcøtoya que ni ji'n musi'cse'ñom ndø tza'mañvacø!

## 10

*Pablo nømu que Diosis cyø'veju*

<sup>1</sup> Øjchøn, Pablo, mi va'ngatyamba mi mbasencia'ajcuy va'cø mi ndø cøma'nøjatyam ti ma ndzame; como Cristo pasenciapøte y vøjpøte, jetse øtz jetsepø qui'psocuji'ñ mi va'ngatyamba. It mijtzomda'm nømyajpapø que cuando øtz itpa mitzcø'mda'm, pasencia'ajpapø pønse ndzøcpa ø "vin, per cuando emøc itpøjtzi, que øtz jana na'tzcuy mi 'o'nøndya'mbøjtzi. Jetse nømyajpa. <sup>2</sup> Pero cuando mi ndu'ndamba'ctzi, mi va'ngatyamba va'cø jana mi ndø cøtza'møtyamø que øtz ñgui'pstamba como nascøspø pø'nis qui'psyajpase. Porque jetse cøtza'mø'opyapø øtz mañbø mbena ojnayaje jana na'tzcuy. Ñe' cyoja'is chøqui'pi'jta'm mañba ojnayaje. O'ca ji'n cøtza'møyaje, ji'n ma 'ojnayaje. <sup>3</sup> Porque viyuñete øtz nascøspø pøn chøñø, pero cuando øtz nønguiptamba yatzi'ajcuy, ji'n ø nønguiptam como nascøspø pøn quipyajpase. <sup>4</sup> Porque como soldado'is ñø'ityaj 'yarma, jetse øtz nø'ijtanque't arma pero ji'ndyet nascøspø pø'nis ñe, sino Diosise ñe. Diosise 'yarma pømi'øyupø va'cø yaj 'yenemigo como tum no'tzetøc yajpase aŋgøvø'nupø'om 'yenemigo. Jetse Diosis 'yarmaji'n øtz yac mochi'ajtampa yatzi'ajcuy. <sup>5</sup> Mumu chøcpapø'is vyin como vøjpø pønse, tø ya'inducpapø'is va'cø jana ndø comus Dios, jetseta'mbø'is qui'psocuy "ocyajta'mbøjtzi Diosis pyømiji'ñ, øtz yac mochi'ajtamba je'is yatzitzoco'yajcuy, y yaj qui'psvitu'yajpa va'cø chøcyajø Cristo'is syunbase. <sup>6</sup> Y cuando mi ndzøctamba viyuñse Cristo'is syunbase, entonces o'ca ijtutøc mijtzomda'm ji'n syunipø'is Cristo'is syunbase, jet ma'nøbø

ngastigatzøcyaje.

<sup>7</sup> U mi ngøme'tztam pøn jujchepøt qui'psocuy na's va'cø mi 'ya'mdam jujche quenbase. O'ca mi ngui'pspa que Cristo'ise mi ñu'cscuy, hay que va'cø mi nchi'tam cuenta que como mitz Cristo'is mi ñu'cscuy, jetsetique't øtzta'm Cristo'isti chøñ ñu'cscutya'mgue't. <sup>8</sup> Aunque øtz usyan møja'ngotzøctamba ø "vin que más it ø angui'mguy, pero ji'n ma tza'aje cuando quejpa o'ca viyunbø tiyø nø ndzamu. Porque ndø Comi'is ø tzi'tamu angui'mguy va'cø mi ngotzondamø, ji'ntze va'cø mi yajandyam mi va'njajmongutyam. <sup>9</sup> U mi ngomo'tyamu o'ca nø'mtzø mi ndzøcna'tztamu ø ngartaji'n. <sup>10</sup> Porque it nømyajpapø: "Tø ojnapyá y tø tzajmapya mø'chøqui cartacøsi, pero cuando ñe'c yø'c ijtu, yo'ca vejvejnepya, y ji'n mus on vøjø". <sup>11</sup> Pero yac musyaj jetse chamyajpapø pø'nis que jujche mi ndzajmatyamuse ø ngartacøsi cuando ya'i ijtamu'ctzi, jetse manøba ndzøctangue'te cuando jendi ijtamu'ctzi mijtzicø'mda'm.

<sup>12</sup> It jeni mijtzomda'm vyøpø pøn gotzøcyajpapø'is vyin, pero øtz na'tzta'mbøjtzi va'cø manø ndzøctam jetse, ni ji'n mus tu'mbabajcajtamø jetsepø pønji'n. Pero jetsepø pø'nis chøcyajpa jovi'ajcuy. Porque 'ya'myajpa tyøvø a ver o'ca ñe'c mas vøj chøcyajpa que ni ji'n tyøvø'is chøcyajpase. Pero ji'n vyøj jetse, va'cø nay ñøcuentacøpøcyajtøjø a ver jutipø más vøj yospa. <sup>13</sup> Øtz ji'nø møjangotzøctam ø "yoscuy más que vøjøcsye'ñomo, porque cø'vejta'møjtzi Diosis jut vøjø va'cø yostamø, y je'is yac nu'cta'møjtzi hasta mitzcø'mda'm. <sup>14</sup> Por eso ji'nø tøjcøtyame eyapø'is

yoscu'yomo. Y øtz vi'na nu'ctam mitzcømda'm va'cø ndza'mañvactam Cristo'is vøjpø 'yote, y por eso ijtu ø angui'mguy va'cø seguitzøctam jeni.

**15** Ji'nam møja'ngotzøctam ø "vin va'cø nømø que øtz ndzøctam yoscuy que ji'ndyet øtz ndzøctamepø. Pero "jo'cta'mbøjtzi que cuando más itpa mi va'njajmonguy, muspa mi ndø cotzondamø va'cø ndzøjca'nøtyamø yoscuy tzamdzitandøjupø.

**16** Sunba ndzamgøpucstam vøjpø ote más ya'i eyapø nasomo mitzcøtu'møn, ni i'istøc ja oyamø chamgøpucsi. Ji'n sun møjangotzøctam ø "vin que: "øtz ndzøctam yøn vøjpø yoscuy", o'ca eyapøtite yoscho'tzu jeni, y øtz nøctøjcøjatyam je'is yoscuy.

**17** I sunba møjangotzøjcoya, uy myøja'ngotzøc vyin, ñe'c ndø Comi yac møja'ngotzøcø. **18** Porque ji'n vyø'om ma put pøn ñe vyin vyøpø pøn gotzøcpa'is, sino jutipø pøn Diosis vyøpø pøn gotzøcpa, jet ma put vyøjomo.

## 11

### *Suchajpapø apostoles*

**1** Su'nbojtzi va'cø jana mi ndø qui'satyamø aunque usy jovi tzamø. U mi ndø qui'satyamø. Aunque jutzta'm jana jutzta'm tondamø. **2** Como jujche pø'nis syunba ñe' yomo vyingøtoya, jetse øtz mi sunda'mbøjtzi va'cø mi ndø ngøma'nøjatyam ø anma'yonguy y ji'ndyet eyapø'is ñe'. Jetse su'nbojtzi Diosis ø tzi'use qui'psocuy. Pues como jujche cyomprometetzøcpa tum yomo'is tum pønji'n, jetse mi ngomprometetzøc øjtzi Cristoji'n. Y su'nba mi ndzi'ocuyajtam Cristocø'mø como tum papiñomo tumdi manžba'is ñø'it jyaya. **3** Pero como

tza'nis 'yangøma'cøy Eva myañaji'n, na'tzpøjtzi que jetse mañba mi 'yangøma'cøtyañdøjque'te y ji'n ma mi sundam Cristo mi ndumø tzocotya'm. <sup>4</sup> O'ca minba mitzcø'mø chamsajpapø'is eyapø Jesú斯 ji'ndyet øtz ndzamgøpucsupø, mi vø'møndyamba. Y o'ca mi nchajmatyamba eyapø espiritu ja jic mi mbøjcøchøñdamøpø, mi vø'møndyanguetpati. Y o'ca mi nchajmatyamba eyapø añma'yocuy ja jic mi ngøma'nøtyamøpø, mi vø'møndyamba jetse. <sup>5</sup> Pues o'ca jic apostoles myøja'ñomda'mbøte, jetseti myøja'ñomse øtz ngomo'cye'tpa ø "vin. <sup>6</sup> Aunquena'n como ji'n musoyepø pønse vejvejnepyøjtzi, pero ngønøctøyø'pyøjtzi vøjø mumu viyuñsyepø tiyø. Y cuando mi istamba mumu jujche ndzøcta'mbøjtzi mumu jama, mi ndzi'tamba cuenta que it ø ngui'psocutya'm.

<sup>7</sup> Cuando pobrese ndzøc ø "vin va'cø mi myøja'ñø'majtamø, ¿Será que ji'n vyøjpø ti ndzøjcøjtzi porque ndza'mañvajcu añcø Diosis vøjpø 'yote jana coyoja? <sup>8</sup> Yac tzu'ñayøjtzi emøpø va'ñjamocuy tøvø'is tyumin, porque mbøjcøchøñ je'is ø tzi'yajupø va'cø mus mbø'nøy ø "vin mientras nø yosu'c mitzji'ñda'm. <sup>9</sup> Cuando mitzcø'mna'n ijtøjtzi y øtz cøyajøyø ø nduminji'n, ja vya'ngø mitzcøsta'm ni tiyø. Pero cuando miñaj Macedonia nasombø va'ñjajmocuy tovø, je'is tzi'yajøjtzi nø sunu. Jetse ja mbyøjcø mitzcøs ni tiyø porque ja syu'nøjtzi va'cø mbøcø. Y hasta como yøti ni ti ji'n sun mbøcø mitzcøsi. <sup>10</sup> Como Cristo'is viyuñbø tiyø ijtø ø ndzoco'yomo, ji'nø angøma'cøy ni iyø. Y o'ca øtz møja'ngotzøcpa ø "vin, viyuñbø ti ndza'mbøjtzi. Entonces como

ji'n ø sujnatyam mi ndumin, por eso møja'n gotzøcpa ø "vin, y ni i'is ji'n mus ya'induc øjtzi va'cø jana møja'ngotzøc ø "vin mumu Acaya nasomo. **11** Aunque ji'n ø sun mi ndumin pero ji'ndyet ji'n mi sundame ancø. Diosis myuspa o'ca mi sunda'mbøjtzi.

**12** Pero jetse øtz ma'ñba seguitzøqui, ji'n pyena va'cø mi ndø tzi'tam coyoja. Entonces jic sunbapø nømyajø que nø chøcyaju jujche øtz ndzøcpase, ji'n am mus mañ ñømyaj jetse; porque je'is syuñajpa coyoja. **13** Porque jicta'm suchajpapø apostolesta'mete angøma'cø'oyajpapøte. Nømyajpa; "Øtz Cristo'is chøñ 'yapostolesta'm", pero ji'ndyet jicta'm. **14** Pero u mi ngui'psu que nunca ji'n tuc jetse, porque ñe'c Satanasis chøcpa vyin como sø'nbapø angelese. **15** Jetcøtoya ji'ndyet ni tiyø o'ca je'is ñucscu'is chøcyajpa vyin como vøjpø ti nø chøcyajuse. Pero jøsicam Diosis mañba cyoyojaje segun yosyajuse.

### *Jujche toya'is Pablo chambucuspa ancøna'ñ Cristo*

**16** Nømvøjøtzøjque'tpøjtzi: uy mi ngui'pstamu o'ca øtz jovipø pøn. Pero o'ca jetse mi ngui'pstamba, tø pøjcøchondamø jujche mi mbøjchøchondambase jovipø pøn; mientras vøjpø pønse ndzøcpa ø "vin usyøc. **17** Nø ndzamupø yøti ji'ndyet ndø Comi'is angui'muse, sino como si fuera joviseti nø'ø mi ndzajmandyamu jana na'tzcuy ti ndzøjcøjtzi vøjpø. **18** Como ityaj sone myøja'ngotzøcyajpapø'is vyin nascøsta'mbø pønse, pues øjtzi jetseti mañbati møja'ngotzøjque't ø "vin. **19** Porque mitz ngui'psoci'yøtyamupøte, por eso mi nømanjandyamba pasencia jovita'mbø pøn.

<sup>20</sup> Pues mi nømanjandyamba pasencia cuando mi yac yostamba. Mi ndondamba cuando mi ñchøjcatyandøjpa, cuando mi ñgyønu'mdandøjpa, cuando mi myenos chøctandøjpa, cuando mi ndyacscøvøtyandøjpa mi angacøsi. <sup>21</sup> Aunque øtz ja mi ndzøjcatyam jetse, pero ji'ndyet ø moñchi'ajcu'is chøquipit. O'ca ø monchi'ajcu'is chøquipit, tza'ajpana'ñtzi.

Pero o'ca jicta'm ji'n na'chaje va'cø nømyajø que vøjpø pønda'mete, ni øtz ji'ndi na'tzque'te va'cø nømø que øtz vøjpø pøn chønø, aunque jovi pønse ndzamba. <sup>22</sup> O'ca jicta'm hebreo pønda'mete, pues øtz hebreo pøndichøngue't. O'ca jic Israel pønda'mete, pues øtz Israel pøndichøngue'ti; o'ca jic Abraha'mis 'yuneta'mete, pues jeiti chøngue't. <sup>23</sup> O'ca Cristo'is ñu'cscutyam, øtz Cristo'isti ñu'cscuy chøngue't, más øtz yosapya Cristo que menos ji'quista'm. Jovipø pønse ndza'mbøjtzi yøcse, pero ma'ñba seguitzøqui. Pues oti yosque't más que jicta'm; øtz nacstøju más que jicta'm, øtz más somdøju que menos jicta'm, y vøti vuelta mañbana'ñ yaj ca'tøji. <sup>24</sup> Mosay nivoya tapspø'pø'vøyajøjtzi ø Israel pøndøvø'is. Treinta y nueve veces tumdum gø lugajromo nacsyajøjtzi. <sup>25</sup> Tu'cay co lugar nacsyajøjtzi namguji'ñ. Tumgo lugar pyu'nyajøjtzi tza'ji'ñ. Tu'cay nivoya cuando nømna'ñ vit øjtzi barco'omo, jøtpø'u barco majromo y mana'ñø sucsca'e. Y tumnac tzu'ji'ñ jyamaji'ñ ijtø nø'cø'mø majromo. <sup>26</sup> Vøti viaje oy ø ndzøqui; jana tumnac ijtuna'ñ na'tzcuy va'cø jac nø'cø'mø, ijtuna'ñ na'tzcuy que mañbana'ñ cøpøctøji ø nduminji'ñ; ijtuna'ñ

na'tzcuy va'cø yacsutzøcyaj Israel pøndøvø'is; ijtuna'ñ na'tzcuy que mañbana'ñ yacsutzøcyaj emøcpø cumgupyø'nis; ijtuna'ñ na'tzcuy que mañbana'ñ ø yacsutzøctøj cumgu'yomo; ijtuna'ñ na'tzcuy que mañbana'ñø yacsutzøctøji ni i ja ityømø; ijtuna'ñ na'tzcuy majromo; ijtuna'ñ na'tzcuy va'cø yacsutzøcyajø pø'nis nømyajpapø'is que va'njajmocuy tøvøte, pero ji'ndyet jicta'm.  
**27** Hay veces nitu'yøjtzi y toya'is øjtzi. Jana tumnac tzu'quenbana'ñtzi, osøjtzi, yo'ctøjtøjtzi. Jana tumnac jana cu'tina'ñ itpøjtzi, pacacøyøjtzi, tucu cøyajø'yøjtzi.

**28** Ji'n na's jetse ispøjtzi toya, sino tambiéñ tumdum jama ngømaya'yajpøjtzi ø va'njajmoncuy tøvø eyata'mbø cumgu'yomda'mbø o'ca ji'n myanyaç vøjø. **29** O'ca it mochipø, jetji'ñ nødoyapøcpøjtzi; o'ca aunque i'is ñøcojapa'tpa tyøvø, ngoqui'syca'pøjtzi. **30** O'ca ijtu pyena va'cø møja'ngotzøc ø "vin, mañba mi ndzajmatyame jujche øtz mochipø chøñø y ji'n mus ngoquip ø "vin. Jetse mañba vøjcotzøc ø "vin. **31** Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata, jet vøj va'cø ndø vøcotzøc mumu jamacøtoya. Ji'quis ispa que mumu lo que mi ndzajmatyamuse yøti, ji'ndyet sutzcuy. **32** Cuando ijtuna'ñ øjtzi Damasco cumgu'yomo, ijtuna'ñ jinø tum angui'mbapø Aretasis cyojtupø. Jic angui'mbapø'is oyuna'ñ cyot soldado cumcuy añduyuñmaye va'cø nucø. **33** Porque ijtuna'ñ no'tze vo'cøvitu'is cumguy, pero ijtuna'ñ no'tze'is vyentana, y ventana'omo jø'mø'ndøjøjtzi møjapø vaca'omo, jetse po'yøjtzi va'cø jana nuctøjø.

# 12

*Diosis yac is Pablo ji'n ndø isipø tiyø*

<sup>1</sup> Aunque ji'n vyøjø øtz va'cø vøjcotzøc ø "vin, pero yøti pyenate va'cø vøngotzøc ø "vin. Mañba ndzame øtz "nusipø y ndø Comi'is yac isuse. <sup>2</sup> Ngomuspøjtzi tum pøn vya'njambapø'is Cristo; ijtu'am catorce ame jøcøtongui'mdøj jic pøn hasta tu'ca'yombø tzajpomo. Ji'nø musi o'ca sisøyu o jana sisøø, Diosis myuspa. <sup>3-4</sup> Ngomusøjtzi jetsepø pøn jøcøtongui'mdøjupø vøjpø itcu'yomo. Ji'n ø musi o'ca sisøyu o jana sisøø, Diosis myuspa. Y jen myan ote ji'n musipø ndø tzamø, ja it angui'mguy va'cø ndø tzamø. <sup>5</sup> Jetsepø pøn o'ca muspa mañ tzajpomo, nø'mbøjtzi que vøjpø pønete, pero ø ne'c ji'n ø nømi o'ca viyunøye vøjpø pøn chøñø, sino que øtz vøngotzøcpa ø "vin porque mochipø chøñø. <sup>6</sup> O'ca øtz sunbana'nø nømø que vøjpø pøn chøñø, ji'na'ñe jovi'ajcuy, porque viyunøna'ñtzø tzambapø. Pero ji'nø nømi jetse va'cø jana cyomo'y ni i'is que øtz más vøjpø pøn chøñø que mi istamuse ndzøjcupø øjtzi y mi mandamuse ndzamupø øjtzi.

<sup>7</sup> Pero como Diosis jetse yac is øjtzi más maya'cusyeta'mbø tiyø ji'n yac isyajepø eyapø pøn, (porque jic pøn jøcøtongui'mdøjupø øjchømønø), por eso mana'nø ø møja'ngotzøc ø "vin más de la cuenta. Entonces va'cø jana más møja'ngotzøc ø "vin, Diosis cyoxtayø toya como apitsepø ø sisomo como si fuera Satanasis ñu'cscuy'is tzanbase. <sup>8</sup> Por eso tu'cañac "o'na'yøjtzi ndø Comi va'cø yac tzu'ñay jic toya. <sup>9</sup> Pero nøja'yøjtzi: "O'ca øtz mi ngotzonøba, aunque ti

muspa mi ndzøcø; porque cuando mi myoñchi mijtzi, más muspa mi ndzi' ø mbømi". Jetse nøja'yøjtzi ndø Comi'is. Por eso casøco'nbøjtzi porque ø mochi añcø va'cø tzi'ø pyømi Cristo'is. <sup>10</sup> Por eso casøpyøjtzi o'ca mochi'tzi, o'ca topa'o'nøtyøjpøjtzi, o'ca tzøjcapya falta aunque ti'is, o'ca yacsutzøctøjpøjtzi, o'ca ji'ñø yac omba ityaje porque Cristocøtoya yospøjtzi. Porque cuando mochi'ctzi, entonces pømi'øyøjtzi Diosis pyømiji'ñ.

*Pablo'is qui'psu jujche ityajpa Corinto'omda'mbø tyøvø*

<sup>11</sup> Jovipønse nø'mbøjtzi que vøjpø pøn chøñø. Pero mitz mi ndø pena tzøjcu jetse va'cø vøjcotzøc ø "vin. Porque vøjna'ñ mitz va'cø mi ñømdamø que øtz vøjpø pøn chøñø, porque viyuñsyø øtz más chøñ vøjpø apostoles que ji'n jic vøj chøcyajpa'is vyin mitzcø'm ityajupø, aunque øtz ni ti ji'nø "yoscuy. <sup>12</sup> Porque cuando yos øjtzi mitzcø'mda'm, pasencia'ajcupit yosøjtzi, mi "istam milagro'ajcuy y jetse queju que øtz viyuñsyepø apostoles chøñø. Porque Diosis pyømiji'ñ ndzøjcøjtzi maya'cuy y ji'n ndø isyajepø tiyø y milagro'ajcuy. <sup>13</sup> Parejo ndzøjcøjtzi mitzcø'mda'm como ndzøjcøjtzi eyapø va'ñajmocuy tøvøcø'mda'm. Na's que ne'c mbø'nøy ø "vin, ni ti ja "vya'ngøjtzi mitzcøsta'm. ¡Tø yaj cøtocotyamø porque ja "vya'ngø ni ti mitzcøsta'm! <sup>14</sup> Yøti nøm alistatzøjque'tu va'cø ndzøc tu'ca'yombø viaje va'cø man mi ndu'ndamø, y ni ti ji'n ma mi va'ngatyame. Porque ji'nø sujnay mi nø'ijtamupø mijtzi, sino mi ne'c sunda'mbøjtzi. Porque como jata'is it derecho va'cø pyø'nøy 'yune, y ji'ñdyet une'is va'cø pyø'nøy jyata; <sup>15</sup> jetse

øtz listo y casøpyøjtzi va'c ngastatzøc mumu ti nø'ijtupø øjtzi como mi ndø jandase. Øtz dispuesto va'cø ndzi'ocu'yaj ø "vin va'cø mi ngyotzoctamø; aunque mientras más mi sunda'mbøjtzi, menos mi ndø sunda'mba.

<sup>16</sup> Aunque øtz ja mbyøjcøchon mitzcøs ni tiyø, it nømyajpapø que øtz mañapø chønø y o mi angøma'cøtyame va'cø mi mbøjcatyam mi ndumin. <sup>17</sup> Pero cuando ngø'vejyajøjtzi ø nu'cscuy mitzcø'mda'm, ¿será que je'is mi mbyøjcatyam mi ndumin? Ja mi mbyøjcatyamø. <sup>18</sup> Øtz "nøjay Tito va'cø mañ mi ndu'ndamø y jetji'n ngø'vejøjtzi eyapø va'njajmocuy tøvø. ¿Será que mi 'yangøma'cøtyam Tito'is va'cø mi mbyøjcatyam mi ndumin? Pero ja mi 'yangøma'cøtyamø. ¿No será que mismo tumbø qui'psocuy ñø'it je'is como øtz nø'ijtuse, y que je'is chøjcu como øtz ndzøjque'tpasetique't?

<sup>19</sup> Tal vez mi ngui'pstamba que va'cøti ngø'on ø "vin jetse nø ndzamu; pero ji'ndyet jicø. Sino Diosis vyi'nañdøjqui ndzamda'mbøjtzi Cristo'is ñøyicøsi y mumu tiyø ndzøcta'mbøjtzi va'cø mi ngotzondamø; porque vøti mi sunda'mbøjtzi ø mi vanjajmocuy tøvøta'm. <sup>20</sup> Porque na'tzpøjtzi que cuando øtz nu'cpøjtzi mitzcø'mda'm, tal vez mañba mba'te que mijtzi ji'n mi ndzøctam øtz sunbase. Y mañba it pyena va'cø ndzøc øtz ji'n mi sundamese, porque mañba it pyena va'cø mi ojnandyamø. Na'tzpøjtzi que mañba mi mba'jtame nø mi ongui'ptamupø, nø mi ansujnatyamupø eyapø'is ñe, nø mi ngui'syca'tamupø, ne'ne nø mi ngui'pstamu'øc, nø mi ndyopo'ondamupø, nø mi nu'm gø'o'nøtyamupø

mi mbøndøvø, nø mi vømbøpøn gotzøctamupø mi "vin, nø mi syo'natejtamupø. <sup>21</sup> Na'tzpøjtzi que cuando nu'cpøjtzi mitzcø'mda'm, ø Janda Diosis mañba yaj cotza'aje porque mitz ji'n mi ndzøctam vøjø. Y øtz ma'ñbø ñgøvo'yaje vøti pøn oyupø'am cojapa'tyaje, y ja qui'psvitu'yaja'am ji'n vyøjpø tiyø va'cø jana chøcyaj; o'ca ja qui'psvitu'yajø va'cø chacyaj mórtzi yomo nø'itcuy y møsyanda'm tiyø nø chøcyajupø.

## 13

### *Ultimopø tza'manvajcocuy y yuschi'ocuy*

<sup>1</sup> Yøti tu'cay ñajcøsi ma'ñba mi ndu'ndame. Como it angui'mguy o'ca cyotyajpa metzcuy tu'cay testigos, jetse viyu'ñajpa cøva'cø'ocuy, jetse ma'ñbø ndzøjque'te. <sup>2</sup> Como o'yø mi ndzajmatyam vi'na, jetse mi ndzajmatyanque'tpa yøti como si fuera mitzji'ñ ijtu'ctzi menacse'ñomo. Yøti mientras emøc ijtu'ctzi mi ndzajmapyøjtzi mumu mi ndzøctambapø'is mi ñgoja y mumu eyata'mbø que cuando mi ndu'ndangue'tpøjtzi, ji'n ma mi ndoya'ñøtyame; mañba mi ojnandyame. <sup>3</sup> Como sunba mi istam seña o'ca viyunse Cristoji'ñ ndza'mbøjtzi, (mañba "ojnayaje mumu cojapa'tyajupø y jetse mañba mi isindzi'tame que viyunse Cristoji'ñ ndza'mbøjtzi). Porque Cristo ji'ndyet mochipø cuando yospa mitzji'ñda'm, sino que mi isindzitamba jujche muspase chøcø pyømiji'ñ mijtzomda'm. <sup>4</sup> Aunque como mochipø pønse ma'møtyøj Cristo cruzcøsi, pero yøti quenba Diosis pyømiji'ñ. Jetseti øtzta'mgue't mochita'mdi como Cristose cuando ma'mdøj cruzcøsi, pero

también Cristoji'n quenda'mbøjtzi Diosis pyømiji'n va'cø mi angui'mðamø.

<sup>5</sup> Jajme'tz mi "vin o'ca viyunse mi va'njajmondyamba vøjø. O'ca mi mustambati que Cristo ijtua mijtzomda'm, entonces mi va'njajmondyamba. Y o'ca Cristo ji'ndyet mijtzomda'm, que ji'ndyet mi va'njajmondyam viyuñsye. <sup>6</sup> Y muspøjtzi que mañba mi ndzi'tam cuenta que øtz viyuñsye va'njajmotya'mbøjtzi. <sup>7</sup> "O'nømbyøjtzi Dios va'cø mi ngotzonðamø va'cø jana mi ndzøctam yatzita'mbø tiyø. Jetse sunda'mbøjtzi, pero ji'ndyet va'cø istøjø que øtz viyunse Cristo'is chøn ñu'cscutya'm, sino que nada más va'cø mi ndzøctam vøjta'mbø tiyø. Ji'n cuenda'øyi o'ca øtz nøjatyandøjpøjtzi o'ca øtz ni ti ji'n ø "yoscutya'm. <sup>8</sup> Porque ji'n jujche mus ya'inductam viyuñsyepø tiyø, sino viyuñsepø tiyø muspa ngoquiptamø. <sup>9</sup> Casøtya'mbøjtzi cuando mitz muspa mi ndzøctam aunque tiyø, aunque øtz ni ti ji'n mus ndzøctamø. Y o'nøndya'mbøjtzi Dios va'cø mi ngotzonðamø va'cø mus mi ndzøctam mumu ti vøjø. <sup>10</sup> Por eso mi jajyandyam yø'cse mientras emøc ijtua'ctzi va'cø jana it pena va'cø mi ojnandyamø cuando nu'cpa mitzcø'mø. Porque ndø Comi'is tzi'ø angui'mguy va'cø mi ojnandyamø o'ca ijtam mi ngoja. Pero jetse tzi'u angui'mguy va'cø mi ngotzonðamø, ji'ndyet va'cø mi yajandyam mi va'njajmonguy.

<sup>11</sup> Y yøti va'njajmocuy tøvøtam, mi yuschi'u tzacta'mbøjtzi. Tzi'tam pena va'cø mi ijtam Diosis syunbase. Contento ijtamø; tumbø qui'psocuy va'cø mi nø'ijtamø, parejo vøj ijtam aunque iji'n;

y mitzji'ñ itpa Dios tø sunbapø'is y tø yac it-papø'is contento. <sup>12</sup> Na yuschi'tandøjø masanbø su'cocuji'ñ. <sup>13</sup> Mumu ndø va'njaxmønguy tøvø'is mi ñgyø'vejatyamba dyus.

<sup>14</sup> O'nømbyøjtzi Dios va'cø mi ñgyotzonðam ndø Comi Jesucristo'is ñe'c vyø'ajcupit, va'cø mi syundam Diosis, va'cø it mumu mijtzji'ñda'm Masanbø Espiritu Santo. Amén.

**Jomepø Testamento  
New Testament in Zoque, Francisco León  
(MX:zos:Zoque, Francisco León)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zoque, Francisco León

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zoque, Francisco León [zos], Mexico

**Copyright Information**

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zoque, Francisco León

**© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

eb9c480f-7850-5058-8cf9-fa7a36b93da9